****

**Eastwood Uniting Church**

**Order of Service**

Year B, Advent 2, 10 December 2023

（乙年）將臨期第二主日，2023年12月10日

WELCOME歡迎 어서오세요

 ACKNOWLEDGEMENT OF THE FIRST PEOPLE OF THE LAND

承認國土上的原住民 이 땅의 원주민 인정

***All:***

**We acknowledge the Wallumettegal people, the first inhabitants and custodians of this place from time beyond remembering.**

**我們承認Wallumettegal族是這片土地的原住民，也是從遠古時期開始的守護者。**

LIGHTING OF THE ADVENT CANDLE 燃點將臨期蠟燭

The glory of the Lord will be revealed, for God has spoken.

上帝曾說：主的榮耀必然顯現

***All:***

**Grass withers, flowers fade, but God’s Word lasts forever.**

**草必枯乾，花必凋謝，但上帝的話語卻永存不朽。**

We wait with HOPE for the Word of God to come into the world.

我們懷著盼望等待上帝的道降臨世界。

***All:***

**We light this candle as a symbol of our HOPE.**

**我們點燃這支蠟燭，象徵著我們的盼望。**

[first candle is lit] [燃點第一支蠟燭]

God’s glory is known when love & faithfulness meet, righteousness and peace kiss.

當愛與信實相遇、公義與和平相親，上帝的榮耀就被彰顯。

***All:***

**We long for the day when peace and goodwill is real across the world. We light this candle as a symbol of PEACE.**

**我們渴望有一天，世界各地真正充滿和平與善意。我們點燃這支蠟燭，象徵著和平。**

[second candle is lit] [燃點第二支蠟燭]

SONG 詩歌 289 ‘Christmas is coming’ the church (VERSE 1 & 2 ONLY)

CALL TO WORSHIP 宣召崇拜 예배로의 부름

***All:***

**Here we meet.
Here we encounter. Here we worship God.**

**在這裡，我們聚集。**

**在這裡，我們遇見，我們在這裡敬拜上帝。**

***Leader:***

Here we will encounter Christ, Peacemaker for all of creation.
Here we will celebrate what it means, to be the people of God in this place.

在這裡，我們將會遇見基督，祂是所有受造物的和平製造者。

在這裡，我們將慶祝在這個地方成為上帝的子民所代表的含義。

***All:***

**Here we will give thanks for the Word made Flesh. Here we will experience
the Deep Peace of the Spirit. Here we will worship God.**

**在這裡，我們將為「道成肉身」感恩。在這裡，我們將體驗到屬靈的深層平安。**

**在這裡，我們將敬拜上帝。**

PRAYER 祈禱 기도

God, who comes as a child,

we gather to see you and know you today.

以一個小孩的形式降臨的上帝，

我們聚集，希望今天能看見你、認識你。

In this Advent season,

as we gather once again to prepare for the miracle

of your coming,

help us enter your special stories together.

Help us see the ultimate strength

in the ultimate vulnerability.

Help us see how least is most,

how the painful world we so often experience is

never your last word.

在這個將臨期的節期中，

當我們再次聚集，為祢降臨的奇蹟做準備，

求祢幫助我們一同進入祢那特別的故事。

求祢幫助我們在極致的脆弱中，

看到極致的力量。

求祢幫助我們看到最小即是最多，

看到我們常常經歷的痛苦世界，

永遠不是祢最後的話語。

Open us to your never-ending love this day,

as we grow nearer to celebrating the Christ child

bursting forth into the world.

In your holy name we pray.

Amen.

當我們越來越接近慶祝基督孩童降臨世間，在這一天，請開啟我們對祢永恆愛的心扉。

奉祢的聖名祈禱。阿們。

PRAYER OF CONFESSION 認罪禱告 고백

Holy God of all creation,

 you know us far better than we know ourselves.

In this time of silence,

 we lift up to you the ways we have failed to fully live into all you have created us to be:

創造所有之聖潔上帝，祢了解我們遠超我們對自己的認識。

在這片安靜時刻，為我們沒有按照祢所創造我們的意思生活，我們向祢認罪：

when we hurt others…(time of silence).

當我們傷害他人時…（安靜片刻）。

When we fail to speak up when injustice arises…

(time of silence).

當我們面對不公義時卻沒站出來發聲…（安靜片刻）。

When our words hurt others…(time of silence).

當我們的言語傷害他人時…（安靜片刻）。

When we fail to love…(time of silence).

當我們沒有去愛…（安靜片刻）。

Holy God, hear our prayer.

Amen.

聖潔的上帝，垂聽我們祈禱。阿們。

WORDS OF AFFIRMATION 赦罪確據 용서의 확신

Leader: Friends in Christ,

we are known totally and loved completely

by a forgiving God.

Go forth from this moment,

knowing that we are freed from our sins,

to love and live fully.

在基督裡的朋友們，

我們被一位寬恕的上帝完全認識並深愛著。

從這一刻起，踏出去，我們的罪惡已經得到赦免，

可以完全地去愛及生活。

**All: Thanks be to God. Amen.**

**感謝上帝。阿們。**

 CHILDREN’S TALK 兒童故事

 ANNOUNCEMENT 報告 공고

SONG 詩歌 538 Feed Us Now

COMMUNION 聖餐

*Chinese depart for worship. 請中文會眾前往舊禮堂繼續崇拜*

BIBLE READINGS: Bob & Kerrie Springett

FIRST READING Isaiah 40:1-11 (New Revised Standard Version Updated Edition)

Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

GOSPEL Mark 1:1-8 (New Revised Standard Version Updated Edition)

Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Jesus Christ.**

MESSAGE-SHARING THE WORD “***Prophet of Peace”***

PRAYERS OF THE PEOPLE Brian Grant

 THE LORD’S PRAYER

Our Father in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done, on earth

as it is in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our debts,

as we also have forgiven our debtors.

And lead us not into temptation,

but deliver us from the evil one:

For your is the kingdom,

and the power, and the glory, forever.

Amen.

OFFERING AND DEDICATION

Almighty and All-loving God,

 we lift up today our thanks to you.

Can we ever catalogue all the ways

 you have blessed our lives?

More than counting, you want from us

 our lives, our love, our time and our talents.

We dedicate those to you today.

Take our very best,

 may it help bring about peace on your holy mountain.

With gratitude and anticipation we pray.

Amen.

HYMN 607 Make me a channel of your peace

VISUAL BENEDICTION

 WORD OF BLESSING

***All:***

**Go forth as a little child.**

**Go forth seeking to see as God sees,**

**with unending love for every creature.**

**May it be so!**

**Alleluia, Amen.**

The blessing of God almighty

The Father, the Son and the Holy Spirit

Be upon us and remain with us always.

Amen.

SUNG BLESSING 778 Shalom to you now